



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

**Brief von Pierre Jouguét von Institut Français  
d'Archéologie Orientale (al-Qāhira) an Adolf Erman**

**Jouguét, Pierre**

**Passy (Haute Savoie), 26.07.1933**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-86662](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-86662)

INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE  
DU CAIRE  
—  
CABINET DU DIRECTEUR  
—

Passy (Haute-Savoie)

le 26 Juillet 1933

Monsieur et cher Maître,

Votre lettre, qui m'est revenue du Caire, nous a profondément touchés. Si j'ai tant tardé à vous répondre, c'est à cause de voyages incessants et surtout de soucis domestiques, dont j'ai été accablé. Tout le monde regrettera que votre santé ne vous permette pas de collaborer au *Mélanges Maspero*. Mais, Monsieur et cher maître, ne consentiriez-vous pas à ce que votre lettre y figurât? C'est précieux sera pour Madame Maspero le souvenir que vous gardez à son mari. Il est pour nous tous une raison de fierté. On aimera voir enfin un savant comme vous proclamer que la solidarité scientifique ne doit pas avoir à souffrir des luttes sanglantes entre

Les peuples. Ce n'est pas une vérité oubliée à l'Institut français.  
Nous savons que l'on peut servir la Science, sans trahir sa patrie  
et même en se sacrifiant pour elle. Votre fils et Jean Maspéro en sont  
un héroïque exemple. Nous connaissons votre deuil, Monsieur, et  
nous ne pouvons y penser sans émotion. Comment pourrait-il  
être indifférent à un homme de mon âge, et qui a vu tomber tant  
d'anciens élèves, tant de jeunes collègues, tant de jeunes hommes jusque  
dans sa propre famille? Vous ne vous êtes pas mépris sur la pensée  
qui, au souvenir du père, nous fait unir le nom du fils. Jean  
Maspéro avait à peine trente ans et il a laissé une œuvre  
considérable, en particulier le recueil des papyrus byzantins du  
Caire, qui nous donne la mesure du vide que sa mort a  
fait parmi nous.

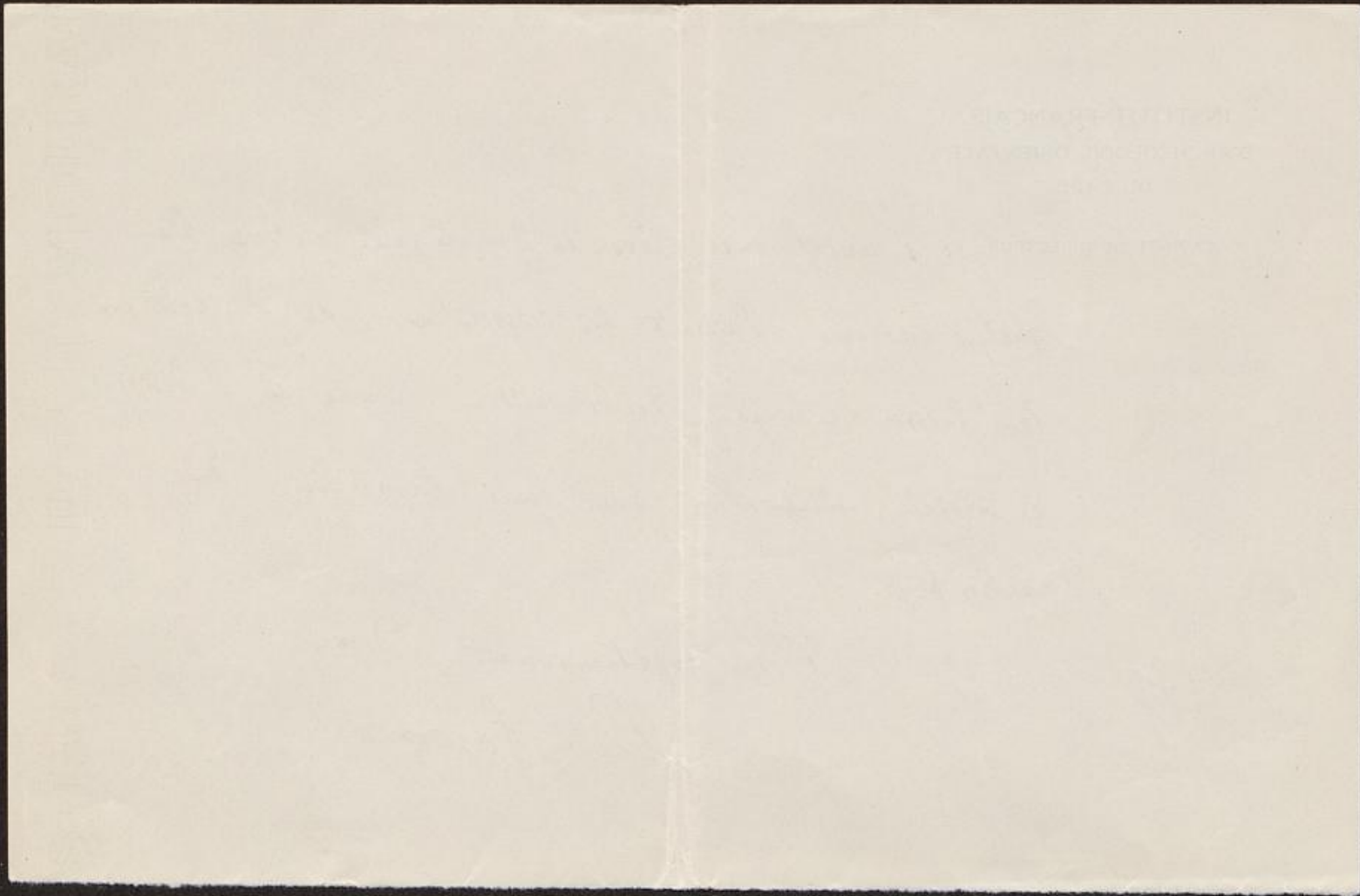
J'ai un peu l'espoir de venir vous apporter cet  
automne à Berlin l'hommage de l'Institut français du Caire  
Il ne vous sera pas présenté par un égyptologue, car je ne  
puis avoir aucune prétention à ce titre. Mais il y a  
parmi mes collaborateurs une bonne équipe de jeunes  
égyptologues ardents, cultivés, rompus aux méthodes que

INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE  
DU CAIRE

CABINET DU DIRECTEUR

Vous avez enseignés, et dont le zèle autorise bien  
quelque expérience. Puisseut les vicissitudes de la politique  
leur laisser le temps de travailler, comme ils le désirent,  
en l'utile collaboration avec leurs camarades de  
autres pays.

Votre respectueusement dévoué  
Pierre Fouquet



L'Institut français d'Archéologie orientale, fondé en 1881, a plus de cinquante années d'existence. Selon le penchant naturel à cet âge, il aime à jeter un regard sur son passé, et, comme il croit n'avoir pas trop mal rempli la tâche qui lui était assignée à sa naissance, il invite ses amis à consacrer par une manifestation durable ce demi-siècle de travail désintéressé. Tous ceux qui ont vécu la vie de notre maison ou qui connaissent son histoire seront unanimes à penser que le seul parti que l'Institut français pouvait choisir pour célébrer cet anniversaire était d'honorer la mémoire de son fondateur. GASTON MASPERO, dont le nom ne cesse de grandir à mesure que l'Égyptologie progresse, n'a pas reçu de son vivant l'hommage que lui devaient ses disciples. C'est une raison de plus pour nous de le lui rendre aujourd'hui. A son souvenir, comme il l'eût certainement souhaité lui-même, nous unissons celui de JEAN MASPERO, mort à Vauquois en 1915, et qui, étant des nôtres, a laissé à trente ans une œuvre déjà considérable et universellement admirée. *Au père et au fils nous dédions un volume de nos Mémoires* (format in-4°-jésus), qui portera le titre de *Mélanges Maspero* et auquel nous vous prions de bien vouloir collaborer. Il se composera d'une série de contributions aux études cultivées à l'Institut du Caire, selon le programme que dès 1881, Gaston Maspero nous avait magistralement tracé. Il est impossible malheureusement de ne pas songer à limiter l'étendue de chaque article, qui ne pourrait guère, croyons-nous, dépasser une dizaine de pages; on pourrait y joindre une planche hors texte et un certain nombre de figures dans le texte. Nous attendons votre réponse, que nous espérons favorable, pour fixer exactement les conditions de cette collaboration ainsi que le prix de souscription auquel le volume pourrait être acquis. Notre appel ne s'adresse pas seulement aux orientalistes, particulièrement aux égyptologues, aux coptes, aux arabisants, mais encore aux hellénistes et latinistes, aux préhistoriens et à tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de l'Égypte. La liste des collaborateurs et des souscripteurs sera publiée en tête du volume. Nous vous serons obligés de bien vouloir nous faire connaître votre intention de collaborer avant le 1<sup>er</sup> Juillet 1933 et autant que possible le sujet que vous vous proposez de traiter. Munis de ces renseignements nous espérons, avec votre concours, organiser le travail pour que le volume puisse paraître à la fin du premier semestre de 1934.

Pierre JOUGUET

Membre de l'Institut,  
Directeur de l'Institut français d'Archéologie orientale.

Adresser la correspondance à M. Charles KUENTZ,  
Adjoint à la Direction  
Institut français d'archéologie,  
37, Rue Mounira, LE CAIRE (Égypte).

